

amUez

ASOCIACIÓN DE MAYORES DE LA UNIVERSIDAD
DE LA EXPERIENCIA DE ZARAGOZA

Edición y Maquetación: Juan Pagán Sancho



Boletín N.º 11, Mayo 2016

Contenidos

- Páginas 1 a 4..... *Editorial e Información general de actividades de la AMUEZ*
- Páginas 5 a 11..... *Entrevista a Doña Elena Barlés Báguena, profesora de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza*
- Página 12..... *Desarmar la palabra*
- Página 13..... *Cómo mirar el arte del siglo XX*
- Página 14..... *Poemario*
- Páginas 15 y 16..... *España, país de emigrantes*
- Página 17..... *Comidas con solera, menú cervantino*
- Página 18..... *La María*
- Páginas 19 y 20..... *La letra del Himno Nacional*
- Página 21..... *¿Afecto? Comercial*
- Página 22..... *Buenas noticias*



La edición y presentación del presente Boletín Informativo supone el anuncio del fin del Curso Lectivo 2015-2016 y el prelude de unas merecidas y ansiadas vacaciones estivales para el conjunto de los alumnos/as de la Universidad de la Experiencia (**UEZ**), socios y socias de la Asociación de Mayores de la Universidad de la Experiencia de Zaragoza (**AMUEZ**)

En efecto, se ha cubierto el tercer trimestre, habiéndose distinguido, una vez más, por la prolífica cantidad de actividades culturales llevadas a cabo por nuestra asociación, al servicio de sus miembros, tratando de satisfacer, en la medida de lo posible, sus deseos de ampliar o recordar conocimientos adquiridos anteriormente, descubrir nuevos horizontes culturales, ahondar en los orígenes de nuestra Historia pretérita y, sobre todo, conseguir la sincera armonía, compañerismo, compromiso y colaboración que sigue aflorando día tras día, verdadera razón de ser de la AMUEZ.

Una vez más, hay que resaltar la continuada y esforzada labor ejercida en este trimestre por los componentes de la Junta Directiva de la AMUEZ que han organizado y guiado, con suma profesionalidad y entusiasmo, las visitas a notables centros culturales de toda índole, así como a empresas de prestigio, organismos oficiales, centros públicos y privados, etc., pretendiendo interpretar los deseos de los socios/as por conocer los múltiples aspectos que la cultura pone a nuestro alcance para su disfrute. Sin ir más lejos, en tan solo dos meses de esta tercera etapa del Curso (Abril y Mayo), se habrán realizado 13 visitas culturales guiadas.

No menos edificante y merecedora de gratitud resulta el trabajo de los responsables de la organización de los viajes culturales, entusiastas compañeros/as, voluntarios de la Junta Directiva de la AMUEZ, consiguiendo satisfacer nuestras ansias de viajar, disfrutar de lugares preñados de historias, sucesos, intrigas y amoríos, que un día fueron testigos los restos arqueológicos o los monumentos que siguen en pie, mostrando a nuestra vista su rica arquitectura.

Así, el pasado día 18 de Marzo se realizó el segundo viaje a **Sádaba, Uncastillo y Sos del Rey Católico**, y los días 22 y 30 de Abril, tuvimos el privilegio de visitar, por partida doble, la bellísima ciudad de **Soria**, cantada y ensalzada por Antonio Machado y Gerardo Diego, y las enigmáticas **ruinas de Numancia**. De las excelencias de este viaje, dan buena cuenta las magníficas y muy documentadas crónicas, escritas por nuestros compañeros, **Conchita Artigas, Vicente Navarro Milán y Eloy López Gurría**, que pueden leerse en la página web de la AMUEZ.

La joya de la corona de los viajes, en este mes de Mayo, pertenece, sin duda, al que se ha organizado para visitar la indispensable ciudad de **Burgos**, para los días 20 y 21 del citado mes de Mayo, pernoctando una noche en dicha ciudad. Asimismo, en la página web de la AMUEZ, figura, destacado, el programa de dicho viaje, para conocer lugares y monumentos que no hay que perderse. Y es que...**¡Burgos no te dejará frío!**

Las secciones de ajedrez y teatro siguen desarrollándose con su labor callada y eficiente, manteniendo el mismo entusiasmo y dedicación iniciales, pues los compañeros/as que las dirigen están dotados de una calidad humana que los distingue por su compromiso y deseos de agradar a los demás. Prueba de ello se verá en la puesta en escena de la función teatral, reservada para el día la celebración del Fin de Curso.

Las conferencias programadas y llevadas a cabo, con enorme sabiduría y capacidad pedagógica, por profesores de nuestra Universidad, han ido celebrándose tanto en la sede de Zaragoza como en la de Huesca, tratando temas tan variados como sumamente interesantes, ya se hablara de la Guerra de la Independencia, del Arte Románico o del Estado Islámico.

Por otra parte, en este mes de mayo, tan plagado de actividades, nuestros conferenciantes y profesores se están desdoblado contra reloj, para acudir a las 10 sedes de la UEZ, fuera de la de Zaragoza, e impartir en ellas la Lección de Clausura del presente Curso 2015-2016.

El pasado día 14 de Abril, en el Salón de Actos de la Facultad de Medicina, tuvo lugar la presentación de la novela: **“Legionarios. El maño”**, de nuestro querido profesor y Jefe de Estudios de la UEZ, **D. Pedro Ciria Amores**. Al acto, en colaboración con la AMUEZ, asistieron numerosos catedráticos y profesores, compañeros del autor, amigos, familiares, así como una nutrida representación de alumnos/ de la UEZ, estando el Salón totalmente abarrotado. Se respiraba sinceridad

y afecto hacia D. Pedro Ciria. El éxito de la presentación fue total. Estuvieron presentes en la misma, acompañando al autor, **D. Ernesto Arce, director de la UEZ; D. Francisco Ruiz Albacar, presidente de la AMUEZ; D. Carmelo Romero, profesor de Historia, y D. Joaquín Casanova, editor.**

Igualmente, se han presentado en este trimestre, diversos libros por profesores de nuestra Universidad, en las sedes de Zaragoza y Huesca: **“La amante del General”, del Dr. D. Javier Fernández López, y “El tiempo y el clima de Aragón”, de Eduardo Lolumo, Eva Berlanga y David Fernández.**

El Club de Lectura sigue su singladura con renovadas ilusiones, manteniendo un notable nivel de participación y colaboración, por parte de sus asociados, por lo que la AMUEZ, y el responsable de dicho Club, desean, una vez más, manifestar su sincero agradecimiento por la buena acogida que va alcanzando, lo que conllevará a enriquecer los objetivos que se persiguen para que los libros recomendados colmen los deseos del mayor número posible de socios/as del Club de Lectura.

Siguendo con esta dinámica, el pasado día 5 de Abril se celebró la sesión literaria derivada de la lectura del libro, **“El silbido del aquero”, de Irene Vallejo**, interviniendo los profesores, **D. Gabriel Sopena y D. Alberto Santos** quienes impartieron una lección magistral que facilitó la comprensión global del contenido del libro, de manera amena, próxima y muy didáctica. Posteriormente, el día 7 del mismo mes, la autora de la novela, la joven zaragozana **Irene Vallejo Moreu, Doctora en Filología Clásica**, nos regaló con su presencia una sesión del Club de Lectura muy amable, íntima y llena de sensibilidad a la hora de analizar el trasfondo de la novela y desentrañar los sentimientos, ansias y tragedias de sus personajes.

Y ya el pasado 5 de Mayo, la disertación literaria a cerca de la novela de D. Pedro Ciria, **“Legionarios. El maño”**, corrió a cargo del profesor Titular del Departamento de Lingüística General e Hispánica, de la Universidad de Zaragoza, **D. Alfredo Saldaña.**

El día 28 del pasado mes de Abril se celebró la Asamblea General Ordinaria de la AMUEZ, donde se pasó revista a todas las actividades realizadas por la Asociación a lo largo del pasado año, 2015, debatiéndose, a continuación, todos los puntos del orden del día, cuya Acta, una vez redactada, se remitirá a los socios/as, vía correo electrónico o por correo postal. Terminada la Asamblea Ordinaria, se inició la Asamblea General Extraordinaria que tuvo por objeto la renovación de cargos de los miembros de la Junta Directiva de la AMUEZ y solicitud de voluntarios para cubrir los puestos vacantes una vez cesaron en sus cargos el vicepresidente, el secretario, el tesorero y dos vocales, por llevar más de dos años en la Junta. El agradecimiento por parte de la Asociación en su conjunto, hacia los compañeros/as que dejan el cargo fue sincero y muy merecido, por la gran colaboración, esfuerzo y dedicación que han venido desarrollando todos estos años en favor y por la continuidad de la AMUEZ en la consecución de sus objetivos. Asimismo, a los seis nuevos integrantes de la Junta Directiva, se les dio la bienvenida, agradeciendo la buena disposición a colaborar que pusieron de manifiesto.

Hay que destacar de manera muy notoria la gran satisfacción que ha experimentado la AMUEZ al tener conocimiento que un alumno de la UEZ, socio de la Asociación, el ya **Ilmo. Sr. Don Rafael Navarro Garralaga** ha sido aceptado, en fecha 10 de Mayo de 2016, como **Académico Numerario**, en calidad de Profesional de la Sección de Artes de la Imagen, en la **Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis**. Nuestra más cordial y afectuosa enhorabuena, compañero Rafael.

Como informaciones finales indicar que en la página web de la AMUEZ, figura el cuadrante con las fechas de matriculación en la UEZ para el próximo Curso, 2016-2017 y en el tablón de anuncios, los listados de alumnos/as con las diferentes opciones para elegir el curso que más les interese, en función de la asignaturas que los integran.

Recordar, asimismo, la celebración del **Acto de Fin de Curso**, que tendrá lugar el próximo día **31 de Mayo, a las 17,00 horas, en el Salón de Actos de la Facultad de Medicina (Aulario A)**. En dicho evento se hará entrega de los premios del V Concurso de Relatos, **“Una experiencia, una vida”**.

Finalmente, como última celebración del presente curso lectivo, 2015-2016, tendremos la **comida de confraternización, el día 03 de Junio**, en la cual brindaremos por volvernos a

encontrar en Octubre, después de pasar las mejores vacaciones de verano posibles, plenas de salud, armonía y felicidad.

Una vez más nos apresuramos a lanzar el mismo llamamiento: el **Boletín Informativo** es una ventana abierta a la colaboración de sus asociados, enriqueciendo su contenido con sus inestimables aportaciones: con las vuestras. **El BOLETÍN INFORMATIVO ES DE TODOS Y PARA TODOS.** Por todo ello, **MUCHAS GRACIAS**

En vísperas del próximo verano, la Dirección de la AMUEZ desea de corazón a todos los alumnos y asociados, una magníficas vacaciones llenas de ilusión, vivencias, salud y esperanza.

Nota final.- Los socios de la AMUEZ que no dispongan de correo electrónico, podrán pasar por las oficinas, los jueves, en horario de 11,00 a 12,00 horas, en Calle Franco y López, 4.- Código Postal: 50005, donde se les facilitará el correspondiente **Boletín Informativo, en papel impreso.**

Asimismo, en la **página web de la AMUEZ** y en el “**Rincón de Amuez**” de la UEZ, figuran los nombres de los **integrantes de la renovada Junta Directiva de la AMUEZ**, y sus comisiones asignadas, así como los nombres de los **Delegados de cada curso**, que atenderán cualquier consulta que preciséis.

FELIZ
VERANO

Juan Pagán Sancho



ENTREVISTA CON LA PROFESORA DE HISTORIA DEL ARTE, GRAN EXPERTA EN ARTE JAPONÉS EN ESPAÑA

La AMUEZ, conversa con Dña. ELENA BARLÉS BÁGUENA



Universidad
Zaragoza



amUez

ASOCIACIÓN DE MAYORES
DE LA UNIVERSIDAD DE LA
EXPERIENCIA DE ZARAGOZA

La Asociación de Mayores de la Universidad de la Experiencia (AMUEZ) agradece muy sinceramente y se siente muy halagada al haber aceptado la presente entrevista, la Profesora Titular del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza, Doña Elena Barlés Báguena.

Dotada de una innata simpatía, proximidad e insuperable dedicación en su labor docente hacia sus alumnos, la profesora Barlés, zaragozana, demuestra con innegable sencillez su enorme capacidad y sabiduría, impartiendo sus clases de Arte Japonés en el Departamento de Historia del Arte de la Facultad de Filosofía y Letras de nuestra Universidad.

Además del privilegio que sus alumnos jóvenes poseen al recibir las enseñanzas de Elena Barlés, nosotros, sus otros “alumnos más mayores”, también hemos podido comprobar y disfrutar del desarrollo del curso: “El Arte Japonés”, impartido con el entusiasmo y la pasión que le caracterizan, en la Universidad de la Experiencia de Zaragoza (UEZ).

Nuestra profesora, poseedora de una sólida formación académica y amplio currículum profesional, a pesar de su juventud, ha recibido numerosas distinciones por Organismos Oficiales de gran relevancia, fundamentalmente por el estudio, investigación y difusión del arte japonés en España.

1.- Pregunta.- *Doña Elena: En primer lugar, queremos felicitarle, una vez más, en nombre de la AMUEZ y en el mio propio, por la concesión en Diciembre pasado, de la Orden del Sol Naciente, otorgada por el emperador de Japón. ¿Qué valores, atesorados en Usted, cree que han podido influir para obtener de ese país tan alta y merecida distinción?*

Respuesta.- *Muchísimas gracias!!!. La verdad es que este galardón ha sido un gran honor para mi y estoy muy agradecida a las autoridades japonesas que quizá ha visto y valorado en mi, un profundo y sincero afecto y admiración por su país y una constancia en mi deseo de dar a conocer la belleza y espiritualidad de sus manifestaciones artísticas y la riqueza y exquisitez de su tradición cultural.*

2.- Pregunta.- *Usted ha recibido numerosos premios y otros reconocimientos por parte del gobierno japonés pero, dígame: ¿Qué le ha supuesto la concesión de esta altísima distinción, concedida por el más alto representante del Japón?. ¿Cómo reaccionó al llegar a su conocimiento? ¿Cuales fueron sus primeras sensaciones y emociones y para quién fue su primer recuerdo?*

Respuesta.- *Me impresionó muchísimo;de hecho no me lo creía....!!! Creo que lo primero que me vino a la cabeza fue la alegría que se llevarían mis padres a los que tanto debo... Luego me vieron sentimientos de agradecimiento por todos los que me han ayudado (que son muchos!)... Después un sentimiento de gran responsabilidad que me impulsa a seguir en el camino del estudio e investigación en el campo del **arte nipón** y a difundir todavía más y más entre mis compatriotas, los valores de la tradición de la cultura tradicional de Japón y de su pueblo.*

3.- Pregunta.- *Como alumno de la UEZ, en el año 2012 asistí al curso: “El Arte Japonés”. Disfruté enormemente, junto con mis compañeros, y comprobamos su amor por el arte y las costumbres japonesas. Comentó la pérdida, meses atrás, de su profesor y catedrático de Historia del Arte, **Don Federico Torralba**, ilustre personalidad de la cultura en Aragón, dejando una indeleble huella. Díganos cómo explicaba **Don Federico** sus clases de arte y, especialmente, Arte Japonés, para que Usted quedara impregnada de ese entusiasmo y ese amor que destilan sus disertaciones. Háblenos un poco de la personalidad del insigne historiador, **el profesor Torralba**.*

Respuesta.- *Don Federico Torralba, catedrático emérito de la Universidad de Zaragoza, fue una figura realmente singular. Perteneciente a una brillante generación de profesores universitarios de Historia del Arte aragoneses (como José Camón Aznar, Francisco Abad, Julián Gállego y Santiago Sebastián, etc.) destacó por su faceta de profesor, así como por su papel impulsor en la investigación y difusión del arte aragonés, la figura de Goya y el arte contemporáneo, campo este último en el que fue pionero y renombrado especialista. Pero además su trayectoria vital y profesional estuvo marcado por su pasión por el arte de Asia oriental, particularmente por el arte japonés, que nació en él muy tempranamente. Esta pasión le llevó a atesorar a lo largo de su vida una extraordinaria colección de arte oriental que, por fortuna de todos, hoy está depositada en el Museo de Zaragoza, donde se están organizando distintas exposiciones para darla a conocer. Este colección es, sin duda, una de las más importantes en su género en España. Asimismo le impulsó a realizar distintas investigaciones sobre el tema y sobre todo a introducir la asignatura de arte de Asia Oriental en los planes de estudios de Historia del Arte en la Universidad de Zaragoza (somos pioneros en este sentido junto a la Universidad Complutense de Madrid). Tuve la suerte de asistir a sus clases (justo en su último año como catedrático emérito) y desde luego transmitía como nadie su amor por el arte japonés. Era un gran orador y tenía una exquisita sensibilidad; disfrutaba enseñando y, claro, sus alumnos también gozaban.*

4.- Pregunta.- *Los alumnos más jóvenes que reciben sus magníficas enseñanzas, con ese entusiasmo y veneración hacia el Arte Japonés..¿ Percibe de ellos la misma receptividad, ilusión y deseos por conocer el Japón, que dichos sentimientos nos invaden a nosotros, sus alumnos más mayores al asistir a sus clases? ¿En qué medida unos y otros son más receptivos?*

Respuesta.- *Creo que a los estudiantes de la antigua Licenciatura y ahora Grado en Historia del Arte también les interesa el arte nipón. Me da la impresión de que este arte les sorprende por su modernidad y delicadeza y porque es fruto de un pueblo que tiene una historia, costumbres, sistemas de pensamiento y religiones diferentes a los pueblos de Occidente. Como la mayor parte*

del Plan de Estudios de la titulación se dedica al arte occidental. La asignatura de Arte de Asia Oriental es para ellos algo nuevo y motivador. De hecho hay bastantes alumnos que luego han querido hacer sus investigaciones en el ámbito del coleccionismo y de la influencia del arte japonés en España. Lo que pasa es que los alumnos de la Universidad de la Experiencia son muy, muy especiales!!!. No saben ustedes lo satisfactorio que es para un profesor dar clases a unos alumnos que lo que realmente quieren es aprender y disfrutar, más allá de tener que aprobar. ... es un gozada!!!. También valoramos los docentes el cariño y el agradecimiento que estos alumnos nos manifiestan; es una experiencia inigualable. Decididamente, yo me declaro "**fan**" de los alumnos de la Universidad de la Experiencia.

5.- Pregunta.- Centrándonos en la vida y costumbres japonesas...¿Por qué no nos vuelve a recordar en breves pinceladas, el **origen** del amor que en Japón se profesa y se venera a la Naturaleza, a la vegetación cambiante, en función de las estaciones, a lo efímero, a los jardines como arte mayor, a los materiales de origen vegetal, etc?

Respuesta.- Me da mucha ilusión de que recuerde tan bien mis clases!!!Japón es tierra de enormes contrastes. La situación del archipiélago nipón, en una de las zonas de mayor inestabilidad de la corteza terrestre, ha determinado que desde tiempos inmemorables los japoneses hayan experimentado directamente la estremecedora e incontrolable potencia de terremotos, maremotos y volcanes en erupción que han condicionado inexorablemente su efímera existencia. Sin embargo, también la Naturaleza les muestra su rostro más generoso y hermoso. País de altas montañas, valles profundos, abundante agua y exuberante vegetación, Japón es conocido por la espectacular belleza de sus paisajes que cambian de manera expresiva y singular a lo largo de las estaciones. Conscientes de que su vida, para bien o para mal, depende de la Naturaleza, el nipón asume que es un elemento más del entorno en el que se encuentra inmerso, una simple parte del todo, que sólo encuentra su sentido en el respeto y la veneración por el medio natural y en la integración, en la armonía y sintonía con el entorno. Esta singular concepción del hombre y su relación con el resto de la creación ha dejado una profunda huella en la cultura tradicional japonesa, todavía perceptible en el momento actual. La contemplación de la Naturaleza y la profunda emoción y el deleite que se experimenta ante su cambiante belleza constituyen actos y sentimientos habituales en la vida cotidiana del japonés de todos los tiempos. La especial relación entre hombre y el medio explica que la lengua y la literatura estén cuajadas de referencias a la Naturaleza y a los sentimientos que este despierta. Igualmente esta vinculación es causa de la integración que existe entre arquitectura tradicional y el entorno natural que parecen fundirse de manera indisoluble, así como de la vocación de impermanencia de los aparentemente frágiles edificios tradicionales en madera, reflejo de lo que vemos en la Naturaleza misma donde todo es efímero. Tan estrecho nexo da justificación a la importancia otorgada a manifestaciones artísticas, especialmente unidas con la Naturaleza como el arte del jardín, el **bonsai** o arte del armonioso cultivo de árboles enanos, el **ikebana** o arte de la composición floral de acuerdo a unas reglas y principios, y el **suiseki** o arte de la selección y contemplación de piedras formadas naturalmente, que tienen el poder de sugerir un objeto o escena de la Naturaleza. Pero sobre todo, la trascendencia de la Naturaleza se percibe en toda la serie de objetos artísticos que envuelven la vida cotidiana del japonés como pinturas, grabados, lacas, cerámicas, kimonos, etc., donde podemos verificar que los principales temas representados son motivos naturales, flores, plantas, animales y, especialmente, el paisaje donde la Naturaleza es captada con toda su plenitud.

6.- Pregunta.- ¿Qué opinión le merece esos grandes contrastes que desde esta parte del Planeta se aprecian, por una parte, la perpetuación de costumbres ancestrales del pueblo japonés, ensalzando la belleza de la vida cotidiana, manteniendo ceremonias antiquísimas como la del té, así como el gusto exquisito, refinado y perfeccionista en la elaboración de sedas, esculturas, cerámicas, lacados, pinturas, caligrafías, etc, y por otra, el desarrollo industrial y tecnológico de primera magnitud?

Respuesta.- El pueblo japonés tiene una gran capacidad de asimilar todo lo que, viniendo de otras partes del mundo, puede ayudarles a progresar. De hecho, cuando Japón, hacia mediados del siglo XIX y, tras largos años de aislamiento, abrió su puertas al mundo exterior y tomó contacto con Occidente, pronto vio la necesidad de modernizarse y ponerse a la altura de los países occidentales más desarrollados, asimilando mucho de sus logros (lo cual logró a una velocidad espectacular). Sin embargo los nipones son conscientes de los valores de su propia cultura y tradición y siempre las han preservado como sello de personalidad e identidad propia. Japón es un país hiperdesarrollado e hipertecnificado pero se preocupa de mantener sus tradiciones.... estos extremos, tradición y modernidad conviven en el País del Sol Naciente en singular armonía.

7.- Pregunta.- ¿Qué opinión les merece a los japoneses, cuando vienen a Occidente, Francia, Italia, España, y se les da a conocer las artes universales como la pintura, la escultura, la arquitectura, etc., como el románico, el mudéjar, el gótico, el renacentista, etc., etc., cuya esencia radica en perpetuar el arte en el tiempo, que las obras sean imperecederas, que duren para siempre, utilizando la piedra, frente a su filosofía del amor a la naturaleza, a la vegetación, a lo efímero, a los materiales de origen vegetal, como la madera? ¿Les gusta lo que ven? ¿Qué sienten? ¿Lo entienden y lo asimilan bien?

Respuesta.- Por supuesto que les gusta mucho nuestras artes (obviamente las de calidad) y las valoran extraordinariamente, como también nosotros apreciamos sus artes. La belleza profunda, la capacidad de transmitir sensaciones y emociones tiene carácter universal aunque en su búsqueda se transite por distintos caminos y se manifieste de diferentes formas. Los japoneses por ejemplo veneran a **Gaudi, Goya y Picasso** y una de las actividades fundamentales en sus viajes al exterior es la visita a museos y monumentos.

8- Pregunta.- Todos hemos observado la gran movilidad de los japoneses, cuando salen de su tierra, viajando por todo el mundo, organizados del origen a sus destinos elegidos, aunque existe la creencia o el mito de ser un pueblo muy trabajador, que disfruta de pocas vacaciones en el año. Sáquenlos de dudas a este respecto y díganos si les gusta viajar y conocer otras zonas dentro del propio país, si practican el turismo interior y si se interesan por conocer la diversidad de costumbres de lugares, alejados entre sí que, a buen seguro, existirán.

Respuesta.- Es cierto que trabajan mucho y tiene pocas vacaciones, pero les gusta mucho viajar. Según datos de la Organización Mundial de Turismo, entre los países que más invierten en viajes internacionales se encuentra Japón; se sitúa en el octavo lugar del mundo. Los viajeros del País del Sol Naciente buscan principalmente destinos asiáticos. En Europa viajan sobre todo a Italia y Francia, pero también a España. Fundamentalmente, como he señalado, hacen un turismo de carácter cultural. En nuestro país es más fácil ver un turista japonés en un museo o viendo monumentos que en una playa tomando el sol.

9- Pregunta.- En las funciones teatrales no actuaban mujeres. Las representaciones de mujeres las realizaban hombres muy preparados para actuar como mujeres. Hoy en día...¿Es machista la sociedad japonesa?

Respuesta.- Efectivamente, en el popular teatro **Kabuki**, una de las formas clásicas de teatro japonés que surgió en el periodo **Edo** (1603-1868), los papeles femeninos los protagonizan los hombres, los llamados **onnagata**, que adquieren este aprendizaje desde muy temprana edad. Esta tradición se mantiene hasta la actualidad. Pero también en Japón hay un tipo de teatro musical solo protagonizado por mujeres. La compañía de teatro **Takarazuka**, fundada en 1913, está compuesta exclusivamente por mujeres, que adoptan roles tanto masculinos como femeninos. En cuanto a la pregunta que me formula, es cierto que, como en otras culturas, la mujer japonesa históricamente y por tradición ha quedado relegada durante mucho tiempo al hogar y al cuidado de los hijos y supeditada a la figura masculina. Hasta hace relativamente pocos años, los hombres se dedicaban a **“full time”**, al trabajo y las mujeres al hogar. Todavía hoy algunas mujeres, con muy alta preparación, dejan sus profesiones cuando tienen hijos, lo cual implica que cuando estos ya están criados y las mujeres pueden volver al trabajo, sus perspectivas laborales ya quedan muy limitadas y sin buenas posibilidades de promoción. Afortunadamente (y como también ha pasado y pasa en otros países), todo está cambiando y las mentalidades van evolucionando. Las nuevas generaciones ven las cosas desde un prisma muy diferente al de sus padres y poco a poco también los empresarios y la sociedad en general va cambiando.

10- Pregunta.- Siguiendo con las representaciones teatrales, me surge una duda o una contradicción, supongo que por falta de conocimientos. Se representaban diversos espectáculos, por lo general muy alegres, desenfadados, humorísticos y coloristas, sin olvidar las ceremonias en las casas de placer. En cambio, otras actuaciones estaban impregnadas de escenas violentas con apariciones de héroes y guerreros, fantasmas y espectros, luchas de sumo, etc. Por supuesto que el pueblo japonés es valiente, constante y con determinación. Le pregunto: el japonés ¿Es más pacífico que guerrero, o viceversa?

Respuesta.- Efectivamente este aparente contraste es uno de los aspectos o tópicos que más llaman la atención de la sociedad japonesa. Este contraste está reflejado en el título de un célebre libro redactado por la antropóloga norteamericana **Ruth Benedict**, dedicado a Japón: **“El crisantemo y la espada”**. Yo sinceramente creo que los japoneses no son muy diferentes en estos aspectos a otros pueblos; todos los seres tanto a nivel individual como colectivo somos capaces de realizar las acciones más sublimes y las más terribles; ser los más bondadosos y pacíficos y los más crueles y sanguinarios (según las circunstancias y periodos histórico); nuestra vida fluctúa entre la tragedia y la comedia. Los españoles hemos dado también muchos ejemplos de estos extremos...

11.- Pregunta.- Gran parte de las construcciones japonesas son sismorresistentes, capaces de soportar los 1.000 temblores de tierra que se producen al año. Sin embargo, en el Japón hay instalados 53 reactores nucleares. ¿A qué obedece la existencia de tantas centrales nucleares en un país tan inestable desde el punto de vista sísmico? Si ello obedece a la necesidad de importar un alto porcentaje de combustibles fósiles para la producción, entre otras, de energía eléctrica... ¿No existen otras posibilidades para producir energías alternativas?

Respuesta.- Japón es un país muy poblado y es la tercera economía a nivel mundial: necesita mucha energía y es un país con pocos recursos energéticos propios. Es el cuarto mayor consumidor de energía, primer importador de gas natural, carbón y derivados del petróleo y tercer mayor importador de crudo (importa más del 80% de la energía que consume). La fórmula más fiable y estable de fuente de electricidad para cubrir las necesidades de Japón es una mezcla de energías nuclear, renovables y combustible fósil. A pesar de sus particulares circunstancias geográficas, Japón necesita la energía nuclear y veo difícil que sus autoridades renuncien totalmente a ella. No obstante en el archipiélago nipón se lleva a cabo un continuo e

intenso trabajo (y más desde la tragedia de **Fukushima**) para aumentar los niveles de seguridad y para encontrar soluciones alternativas. Japón intenta alcanzar el equilibrio entre el coste, la seguridad y el respeto al medio ambiente.

12.- Pregunta.- Hace un tiempo tuve la ocasión de asistir a una exposición fotográfica sobre las desgarradoras escenas y secuelas que sufrió el pueblo japonés, como consecuencia del terremoto sufrido en el año 2011 y el consiguiente tsunami que segó la vida de miles de ciudadanos japoneses y la destrucción de la central nuclear de Fukushima. Allí fuimos viendo cómo el japonés vivió el desastre con un altísimo grado de serenidad, no resignación, paciencia, colaboración y solidaridad con el vecino, poniéndose manos a la obra de inmediato, sin necesidad de rasgarse inútilmente las vestiduras. ¿De dónde le viene al pueblo japonés ese dominio de sí mismo, luchando frente a la desesperación, esa templanza ante las adversidades, que no han sido pocas a lo largo de su Historia?..¿A la meditación trascendental, vaciando sus mentes de lo negativo?

Respuesta.- Creo que todos guardamos en nuestra retina y en nuestro corazón las imágenes sobrecogedoras de la tragedia de Fukushima. A mi también me conmovió profundamente la serenidad, el civismo, la solidaridad, el orden y la templanza con los que el pueblo japonés asumió los terribles acontecimientos. Nada de saqueos... nada de histerias colectivas. Creo que la clave de este fenómeno se encuentra en dos cuestiones. La primera es que el pueblo japonés desde sus orígenes ha sido testigo y ha tenido que asumir las consecuencias de una naturaleza violenta y temible que es imposible controlar y domesticar. Llevan siglos de andadura siendo testigo de que todo en un instante puede cambiar y están acostumbrados a afrontar esta realidad y renacer de sus propias cenizas con un espíritu encomiable de disciplina y lucha. Por otra parte, en la sociedad japonesa, y por muy diferentes causas históricas, la tendencia general es anteponer el bien común ante el bien individual. Hay un sentimiento de dar lo mejor de cada uno para hacer una mejor sociedad, un tendencia al compromiso y al sacrificio personal para sacar adelante lo colectivo. Esto se recoge en la conocida y popular expresión japonesa ¡¡**Gambatte!!** que podemos entenderla como "**sigue adelante, no te rindas, da lo mejor de ti mismo**", que es siempre un aliento para continuar a pesar de la adversidades.

13.- Pregunta.- "Zaragoza ha tenido el privilegio de ser sede, días pasados, de la celebración de la XV Semana Cultural Japonesa, bajo su Dirección, actuando como secretario, **D. David Almazán**, y contando con la colaboración inestimable de un excelente plantel de profesores y especialistas en el Arte Japonés. Para conocimiento de nuestros socios/as de la AMUEZ ¿Cuál ha sido el balance final de estas jornadas y cuál ha sido la respuesta del público y su impresión al conocer, el sorprendente y desconocido impacto que el Arte Japonés ha tenido y tiene en España, a lo largo de varios siglos?"

Respuesta.- Creo que el balance ha sido muy bueno. Ha habido gran asistencia de público. En Zaragoza hay un especial interés por Japón y además en esta ciudad hay una singular presencia de este país: la colección Federico Torralba en el Museo de Zaragoza, la Escuela-Museo de Origami de Zaragoza en el Centro de Historias de Zaragoza (caso único en Europa), una activísima Asociación Aragón-Japón, presidida por la artista japonesa **Kumiko Fujimura**, numerosas asociaciones de Manga, gran número de centros donde se practican artes marciales niponas, la presencia de docencia sobre Japón, su cultura y su arte en los planes de estudios de la Universidad de Zaragoza (Grado en Historia del Arte y Máster en Estudios Avanzados en Historia del Arte), dos grupos de investigación en esta universidad (con sede en la Facultad de Filosofía y Letras y en la Facultad de Derecho), la Fundación Torralba-Fortún que promueve los estudios sobre Asia Oriental, etc.... Como dice el Sr. Embajador de Japón en España "...en

Zaragoza parece que hay un pequeño Japón". Esta presencia y este interés es lo que fundamentalmente determina que participen numerosas personas en nuestras jornadas. Además, la constancia en su celebración (ya llevamos quince ediciones... contra viento y marea!!), gracias a la colaboración de distintas instituciones (entre ellas la propia embajada japonesa, la Fundación Japón, la Universidad y la Fundación Torralba-Fortún), que la oferta de actividades sea variada (conferencias, conciertos, proyección de películas, talleres y visitas a museo y exposiciones, etc.) y que vengan los mejores especialistas de la materia hace que estas semanas se hayan convertido en una cita querida por los zaragozanos; por cierto también vienen los alumnos de la Universidad de la Experiencia que siempre son recibidos con mucho cariño!.

14.- Pregunta.- No quiero terminar esta entrevista sin comentar una buena noticia que, a buen seguro, Usted ya conocerá. Desde el próximo **18 de octubre**, la compañía aérea española Iberia ofrecerá **tres vuelos directos** a la semana **entre Madrid y el aeropuerto Narita de Tokio**, únicos vuelos directos entre España y Japón. ¿Qué le parece? Este previsible "puente aéreo"... ¿Considera que será beneficioso y contribuirá a que más españoles se animen para visitar y conocer un poco más ese impresionante y mágico país? Y viceversa...¿Vendrán más japoneses a España? Por cierto...¿Nos podría decir, aproximadamente, cuántos japoneses nos vienen visitando al año y cuantos españoles saltamos el charco para presenciar "in situ" el mágico **Monte Fuji** y comprar como recuerdo un reproducción de la gran ola con el monte Fuji al fondo, de **KANAGAWA**?

Respuesta.- Es una excelente noticia que sin duda hará que aumente el número de turistas japoneses en España y de españoles en Japón. A los nipones les gusta mucho nuestro país (su cultura, su arte, sus paisajes y su gastronomía). En el 2014 **visitaron España 475.000 japoneses** y estas cifras van en aumento cada año. En este mismo año más de **64.000 españoles visitaron Japón** y año a año esta cifras también se están superando. Creo que existe un gran atracción entre estos dos pueblos, muy lejanos en la distancia pero cercanos en el corazón y la sensibilidad. Creo que las relaciones entre España y Japón se están activando especialmente en los últimos tiempos..... es como un amor tardío pero de gran intensidad.

Muchas gracias por sus clarificadoras y sabias respuestas, en nombre de la UEZ, de la AMUEZ y en el mío propio. Desde mi modesta opinión, esta entrevista se ha convertido, gracias a Usted en una auténtica lección de Historia sobre el Japón, rezumando sensibilidad y vida...su vida. Por todo ello ha sido un honor y un privilegio habérmela concedido, pidiéndole mis más sinceras disculpas por aquellas preguntas que pudieran no haber sido correctas o convenientes.

Permítame, como anécdota, una realidad que se produce cuando se termina cada curso del "Arte Japonés", que Usted imparte en la Universidad de la Experiencia: Es tal el entusiasmo y el amor que del Japón nos transmite a nosotros, sus alumnos, que el comentario es casi unánime: **"Deberíamos ir a una agencia de viajes para que nos informaran de los viajes al Japón."**

Le deseamos, en su actividad profesional y personal, mucha salud para Usted y los suyos, solidaridad y esperanza.

Zaragoza, Mayo de 2016

Juan Pagán Sancho

DESARMAR LA PALABRA

El conocido escritor italiano, **Alessandro Pronzato**, publicó un libro titulado “**EN BUSCA DE LAS VIRTUDES PERDIDAS**”. Su tesis es clara: hemos de cuidar mejor actitudes como la paciencia, el respeto, la discreción, la dulzura, la honradez, el sentido del deber..., si queremos vivir de manera más humana en una sociedad donde el individualismo, la búsqueda de eficacia o el éxito fácil parecen invadirlo todo.

Entre otras cosas, **Pronzato** denuncia en su libro “**LA PROFANACION DEL LENGUAJE**” que, en nuestros días, NO está de moda hablar respetuosamente y con delicadeza. Es más frecuente el lenguaje decadente y de mal gusto.

Es fácil detectar tres hechos lamentables: la violencia verbal, la maledicencia en el hablar y la vulgaridad. El hablar actual refleja con frecuencia la agresividad que habita en el corazón de las personas. Palabras ofensivas e hirientes, pronunciadas sólo para humillar y despreciar, para descalificar y destruir. ¿Por qué está tan extendido este lenguaje hecho de insultos e injurias? A veces, todo proviene de la agresividad, el rechazo o el deseo de venganza. Otras, de la antipatía o la envidia, a veces de la ligereza e inconsciencia.

Otro rasgo del lenguaje actual es la maledicencia. Las conversaciones están llenas de palabras injustas que reparten condenas y siembran sospechas, palabras dichas sin amor y sin respeto, que envenenan la convivencia y hacen daño, palabras nacidas casi siempre de la irritación, la mezquindad o la bajeza, palabras que no alientan ni construyen.

Otro síntoma penoso es la vulgaridad, el lenguaje desvergonzado y hasta procaz. Hay quienes no pueden expresarse sin aludir de forma irreverente a lo sagrado, o sin utilizar términos groseros e indecentes.

No está de moda el lenguaje amable o las palabras educadas, impacta más el mal gusto y la transgresión. Cuando se tiene un corazón noble y una actitud digna, se habla de otra manera más respetuosa y pacífica. Tratar de reconocer y respetar los derechos y los méritos de los demás y de aceptar sus formas de pensar, aunque sean distintas de las tuyas, utilizando palabras como “gracias”, “perdón”, “por favor”, te facilitarán y será más agradable tu relación con los demás. Ser solidario, optimista, colaborador, amable, afectuoso, alegre y sonriente, seguro que te sientes mejor contigo mismo. Alégrate porque estás construyendo un mundo más amable.



Arsenio Alcalá

CÓMO MIRAR EL ARTE DEL SIGLO XX

Según algunos autores, el arte del siglo XX, es, en su conjunto, más fácil de entender, porque trata temas muy próximos al espectador, pues a través de líneas geométricas o pinceladas de color, describe lo que el pintor nos quiere transmitir.

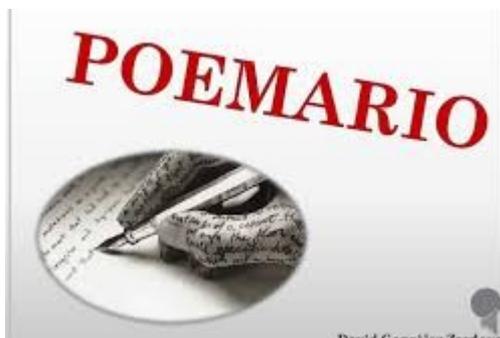
Dice **Henri Matisse**, que lo esencial para comprender una pintura es plantarse delante de ella sin pedirle nada, y dejarse llevar por lo que el artista ha depositado en la obra, antes, incluso, de leer el título o cualquier rótulo explicativo.

A partir de aquí puede el espectador discernir si le gusta o no, para seguir preguntándose el por qué, tras valorar su técnica, composición e incluso la complicidad comunicativa que se desprende del cuadro.



Si logramos no encasillar las obras, en nuestro caso, Arte Renacentista con “La Crucifixión” de **Matthias Grünewald**, 1512-1516, pintura al temple y oleo sobre tabla, o Arte Moderno con “La Crucifixión” de **Picasso**, 1930, pintura al oleo sobre contraplacado, y nos fijamos más en los vínculos intelectuales y formales existentes entre las imágenes, nos daremos cuenta de las connotaciones que, posiblemente, compartan dos cuadros pintados a una distancia considerable en el tiempo: un cuadro moderno puede verse con más provecho si tenemos en cuenta detalles ya vistos en cualquier cuadro de otro periodo y estilo. Psicológicamente, un determinado color no expresará lo mismo en una época que en otra, ni tenderá a reflejar las mismas emociones y la misma intensidad emotiva, pues el significado de los colores puede variar según el contexto, el lugar y el tiempo.

Conchita Trigo—Eloy López



ARDIENTE Y PLATÓNICO AGOSTO IMPERSONAL

*Dictados de un corazón,
lastrado por un amor
que siento y me desespera,
suspendido en la esperanza
desde mi más tierna infancia,
que me sumerge y ahoga
en amor y desazón.*

*Dulce amor:
como triste marioneta
suspendida de un hilillo,
así me asemejo yo,
pues vivo y me desenvuelvo
en compañía de un sueño,
con la más dulce apetencia
de que un día he de tener
la dicha, la venturanza
de poder acariciar
tus manos y tus mejillas,
embriagarlas con mis besos
para poder descansar
mi ya enfermo pensamiento,
que tan solo se alimenta
de una ficticia ilusión*

*Nada ni nadie me llena;
nada ni nadie me inquieta;
a la corriente mundana
hago un vano llamamiento:
desistid en vuestro empeño
de querer manchar mis ala*

*pues solo en el aire puro
mis ansias pueden volar,
y mi amor alimentarse
para poder conquistar
esa divina atalaya
donde el corazón me estalla,
presionado de este amor
que te profeso y confieso.*

*Yo no puedo resistir
la más dulce tentación
de, unidos en el amor,
esbozar una sonrisa,
amarga y desafiante
mientras dura el noble salto,
que desde aquella atalaya
dos en uno nos lanzamos,
al tiempo que contemplamos
cómo la chusma se agita,
se enrojece, se delata
cuando, viéndonos volar,
a mí me tratan de loco;
a Regina de infeliz,
y a mí y a María Regina
nos toman por desdichados.*

Juan Pagán Sancho

Agosto 1972



ESPAÑA, PAIS DE EMIGRANTES

Desde el descubrimiento de América por Cristóbal Colón, y hasta el siglo XIX, el goteo de personas, que desde España marcharon hacia América, fue constante. En los primeros tiempos, la necesidad de colonizar las nuevas tierras conquistadas hizo necesario que multitud de personas partieran, unos por orden real, otros voluntarios, con el fin de conseguir dinero y méritos, para poblar y civilizar el nuevo mundo.

En los albores del siglo XIX y hasta el año 1930, emigrantes no solo españoles, también europeos cruzaron el mar para, atraídos por una vida mejor, intentar forjarse un porvenir huyendo de la miseria y el hambre reinante en algunos países del viejo continente. Según fuentes de Consuelo Naranjo, publicadas en la Aventura de la historia, se calcula que sobre sesenta millones de europeos llegaron, no solo a Estados Unidos, sino a otros países de América del Sur: Argentina, Brasil, Cuba, Chile y Colombia, entre otros.

Algunos de estos países de América, debido a su gran crecimiento económico, demandaron trabajadores blancos, mano de obra y colonos para cultivar nuevas y abundantes tierras que urgían ser civilizadas.

Con los años, la emigración se convirtió en un fenómeno que traspasó lo puramente nacional, formándose redes familiares y económicas que mantuvieron en circulación el éxodo, pasando de ser un uso coyuntural para convertirse en fenómeno estructural, es decir, era normal que un emigrante reclamara a su familia, y estos a otros, y así sucesivamente. Incluso había redes que se dedicaron a captar mano de obra especializada para zonas y trabajos concretos, aportando información veraz sobre el país y el trabajo a realizar. En las Islas Hawái, a partir de 1898, al convertirse en territorio estadounidense, los plantadores de caña tuvieron necesidad de “blanquear” sus plantaciones y pusieron sus miradas en Europa, concretamente en España, en zonas con tradición azucarera, como Málaga y Granada, y reclutaron a una buena cantidad de obreros, salvando de la miseria a familias campesinas que estaban en la más absoluta pobreza. En un tiempo, estos obreros serían prósperos ciudadanos estadounidenses, pudiendo saltar desde Hawái a otras partes de Estados Unidos y establecerse en otros negocios.

Cuba, fue uno de los países preferidos para la emigración española durante la primera mitad del siglo XX, según las mismas fuentes de Consuelo Naranjo, más de 780.000 españoles viajaron a la isla en esa época. Cientos de millares de jóvenes dieron el salto desde lugares como: Galicia, Asturias, Cataluña y Canarias, hasta Cuba, reclamados por familiares y paisanos. La gran mayoría de estos jóvenes emigrantes estaban escolarizados, lo que fue una gran ventaja para prosperar, frente a los emigrantes de otros países, y aunque gran parte de ellos empezaron sus trabajos en las zonas rurales, parece ser que estos trabajos fueron eventuales y pronto se instalaron en las ciudades. Con la particularidad de que a principios del siglo XX, el 80 por ciento del comercio en Cuba estaba en manos de españoles.

Lamentablemente, con la finalización de la Guerra Incivil Española, muchas personas tuvieron que sufrir el exilio y emigrar a los países donde buenamente los acogieron, formando un aglomerado cultural, que favoreció en gran medida a los países receptores.

No se ha hablado mucho de la emigración española a Argelia. Entre el conglomerado de emigrantes de todas las naciones europeas que llegaron a esta zona, los españoles formaban un contingente muy numeroso, sobre todo menorquines y alicantinos. En 1850 la isla de Menorca sufrió una pérdida de población alarmante debido a esta migración. En 1880, París potenció la

emigración francesa a Argelia para evitar la excesiva españolarización de esa zona.

Guinea fue, a partir de 1936, un lugar preferido por los emigrantes españoles. En principio, desde el comienzo de la colonización, en 1858 y hasta 1927, fueron misioneros, militares y funcionarios los que iniciaron el desembarco en aquellas tierras, junto con algún colono o aventurero, que tuvieron que enfrentarse a las duras condiciones de vida y a un sinfín de enfermedades tropicales. Poco a poco, debido a una legislación favorable para estas colonias, las condiciones fueron mejorando, hasta el punto que, sobre todo durante la posguerra, los colonos y trabajadores españoles en Guinea, disfrutaban de un nivel de vida superior que los de la península.

En las décadas de los años cincuenta y sesenta, se produjo un flujo de trabajadores del campo a las ciudades. Esta migración interna produjo un elevado paro que desbordó todas las previsiones. Ante tal situación, muchos trabajadores, la mayoría poco cualificados, optaron por cruzar los Pirineos en busca de trabajo en Europa. Cerca de dos millones de españoles emigraron a distintos países europeos, donde existía necesidad de mano de obra para mantener su alto grado de desarrollo.

Al contrario de los años sesenta, en los que los emigrantes españoles no poseían una formación profesional y muchos de ellos eran cuasi analfabetos, pues la mayoría adquirió una formación profesional en las empresas que los acogieron; ahora, nuestros jóvenes, con una formación profesional envidiable, tienen que marchar a otros países para poder sobrevivir. Muchachos y muchachas con formación universitaria tienen que aceptar trabajos y condiciones laborales muy inferiores a su preparación. Las empresas europeas, se encuentran con una mano de obra muy cualificada y barata, que no les ha costado nada preparar. Se calcula que unos 200.000 jóvenes han tenido que marchar a trabajar al extranjero, en los últimos cuatro años.



eloylopezgurria@gmail.com



COMIDAS CON SOLERA, MENÚ CERVANTINO

Se trataba de una comida entre amigos, como tantas veces. En el grupo hay varios “comidillas” y antes de terminar la comida ya estábamos hablando de la siguiente.

*De pronto, uno empezó a hablar de platos antiguos que todavía perviven en la gastronomía de nuestro país, y ahí apareció “ **Las Bodas de Camacho**”, que da título a uno de los capítulos del **Quijote**.*

Yo, (que estoy a dieta) recordé haber leído precisamente algo sobre ello, y me llamó la atención lo contundente, abundante y anti-régimen de lo que allí se dio de comer.

Voy a transcribir literalmente lo que leí que allí se comió, teniendo en cuenta que como decía mi amigo, es uno de los platos de la gastronomía manchega, más antiguos y que todavía se hacen, siendo en sus inicios un manjar solo al alcance de ricos y que hoy pocos lo conocen.

*« En Alcázar de San Juan (Ciudad Real) en Noviembre se conmemora el aniversario de las Bodas de Camacho. Los manjares son como el mismo **Cervantes** contó: **La boda de Camacho y Quiteria**, se fraguó en el mes de Octubre, y se realizó a finales de Noviembre. Se llevó a cabo en los campos de Alcázar de San Juan. Sus criados, agasajaron a los invitados a lo largo de la semana con viandas de corral, orza, horno y bodega ...Se dispusieron a tirar del cuello y desplumar a todas las gallinas que aún quedaban; remojaron el pan, que con perejil y ajos rojos, bien picados, mezclaron con las sobras del pernil y amasaron con los huevos, que no faltaron; frieron las manoseadas pellas o albóndigas, que luego, después de hervir las gallinas, con almendra machacada y sal, hacen un caldo que se puede cortar; juntaron todo en la olla en el último hervor, espesándose aún más la salsa con las albóndigas, aunque estas llegaron diezmadas a la olla por el trasiego del vino y de los mozalbetes en los fogones».*

¡¡¡Que aproveche!!!

Francisco Ruiz Albacar



LA MARIA

El sol caliente, es media tarde. Un grupo de mujeres en un portal de un pueblo de Aragón, muy cercano a Castilla, hacen punto, remiendan, cosen... y se regodean con los chismes que cada tarde trae al corro mujeril alguna de ellas. Un poco más alejados de ellas, grupos de zagales, chicos y chicas juegan, mozos y mozas ríen y se sonríen picarónamente... Transcurre la última década del siglo XIX, el oscurantismo y la pobreza de estos lugares de España campean a sus anchas, pero ellos son felices, no conocen otra cosa.....

*En un momento determinado, entre murmullos y risas, se oye un disparo, otro y otro... Se hace un silencio...Una de las mujeres cae al suelo envuelta en sangre: es la **MARIA**, la MARIA que tiene dos hijas pequeñas, Leonor y la Mariica. El revuelo es enorme, la levantan, la limpian, la remiran, una de las mujeres grita: ¡¡correr, llamar al practicanteeee!!!, pero nada se puede hacer, la tragedia ha sido consumada.*

*Otra se fija en que, calle abajo, va como alma que lleva el diablo un hombre con una escopeta en la mano. Grita histéricamente, acuden los hombres y lo sujetan. Uno a otro se miran a la cara y se dan cuenta de que es el **Eleuterio** quien ha matado a la María.*

Lo sujetan, lo atan y llaman al cura, al maestro, al boticario, pero ya nada se puede hacer. La María se ha ido dejando dos zagalas pequeñas y un marido al que las circunstancias le obligaron a aceptar. Él volvería a aceptar a otra nueva María, pero la María deja sin consuelo a su Leonor y a su Mariica.

El Eleuterio quería a la María y la María quería al Eleuterio y desde que eran chicos se habían prometido matrimonio, pero España entro en guerra con Estados Unidos y el Eleuterio tuvo que ir a la guerra de Cuba. Cuando el Eleuterio volvió de Cuba, siempre pensando en la María, se encontró con que la María pertenecía al Tomás y, además, ya con dos hijas.

Los celos dejaron sin razón al Eleuterio: la escopeta se encargó de apagar el amor y la vida de la María

La MARIA era mi bisabuela .

Esther Marín Uriol



LA LETRA DEL HIMNO NACIONAL

Es curiosa la situación que se plantea en España, en repetidas ocasiones, por la falta de letra de que adolece nuestro Himno Nacional.

Nuestro himno es de los que tienen un origen más antiguo de entre los de nuestro entorno, y no es el himno de la Monarquía, como algunos han propugnado y que por ello fue objeto de derogación tácita en la Segunda República, con utilización del Himno de Riego. Además, existe un curioso antecedente: una melodía, en la España musulmana, obra del maestro aragonés Avempace, (Nuba istilhal), que contiene prácticamente todas las notas de la melodía básica de nuestro Himno Nacional.

Fue Carlos III (el mismo que dispuso la Bandera roja y gualda para nuestra Armada) el que le dio carácter oficial para los actos solemnes como “marcha de honor”, que el pueblo identificó como “marcha real” al identificarse con los actos más pomposos con la normal presencia de los Reyes de España. Parece que fue Isabel II, quien, lo mismo que ocurrió con la bandera para unificar los símbolos, lo identificó como himno nacional. Era la época donde se consolidaron los nacionalismos, y sus símbolos, los himnos, los escudos y las banderas, y la entonces Reina, lo que hizo, supongo que a iniciativa de su valido de turno, fue dar carta de oficialidad a lo que entonces se utilizaba como tal “a nivel de calle”.

Así las cosas, y prescindiendo de profundizar más sobre el aspecto de la música, muy digna y solemne, que, por supuesto, tiene ganada legitimidad y carta de naturaleza por su utilización y reconocimiento internacional, y no solo en tiempos anteriores, sino sobre todo, ya en nuestra consolidada democracia, el problema sigue siendo el de ponerle una letra.

El principal obstáculo en este momento, aparte de la desidia general, es la falta de oportunidad o coyuntura propicia para hacerlo (supongo que a los franceses les costaría hoy gran problema el poner una letra a su himno si no la tuviera bien ganada, La Marsellesa). Todo ello conlleva el fracaso de los sucesivos intentos que hacen imposible la confección de una letra, desde la de Eduardo Marquina (1.927, barroca y poco popular); Jose María Pemán (1.929) que llegó a cantarse después de la guerra civil, y por eso, ya desacreditada, aunque si no llegó a cuajar es igualmente por su falta de aceptación popular, y otros posteriores intentos, incluso por parte del Comité Olímpico Español, para los Juegos Olímpicos de Barcelona, hasta el más moderno de Joaquín Sabina, que, hoy por hoy, por contener repetidamente la expresión “ciudadanos” lo hace inviable por su connotación con el Partido de la Ciudadanía.

Si observamos las letras de otros himnos nacionales, ya nos hemos referido a La Marsellesa, himno por otra parte envidiable, habremos de reconocer que sus letras no serían hoy consideradas políticamente correctas: (¡Vamos! hijos de la Patria...se ha elevado el estandarte sangriento.... ¿Oís en las campañas el rugir de nuestros feroces soldados...? Para seguir luego con el “marchons marchons”, que la sangre impura riegue nuestros surcos); esto es, “leña al mono” contra el tirano o contra el vecino si es preciso.

Si nos vamos a Italia, la letra resulta un tanto incoherente partiendo de sus referencias al pasado romano y su despertar con Escipión, y su referencia a la unidad, terminando con el “ofrecimiento de morir por la patria” lugar común habitual en otros himnos.

En cuanto a Gran Bretaña, solamente el título ya es sugerente: “¡Dios salve a la Reina!. La letra supone un continuo glosario de alabanzas y loas a la Reina (o Rey en su caso), sin duda

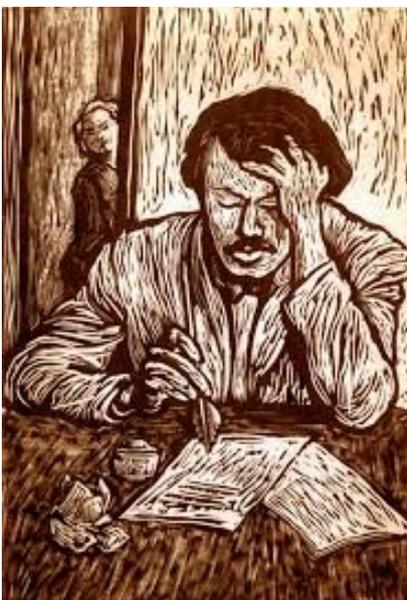
hoy totalmente inadaptable a nuestro himno.

En Alemania lo tienen claro desde el título: “Alemania, Alemania, por encima de todo; Alemania sobre todo el mundo, de arriba abajo y de derecha a izquierda, con expreso canto al vino, las mujeres y canciones alemanas, no precisamente como Manolo Escobar. Al menos termina con un canto a la Unidad, Justicia y Libertad.

Nos vamos, finalmente, a nuestra vecina Portugal. Y lo primero que observamos es que el himno podía ser precisamente el nuestro; no en vano el paralelismo de nuestra historia. “Héroes del mar, raza noble nación valerosa e inmortal. Es hora de levantar una vez más el esplendor de Portugal...” Y con una referencia a sus grandes antepasados. El coro es más bélico: “a las armas sobre la tierra y el mar....a luchar por nuestra patria”, como La Marsellesa.

Para muestra creo que es suficiente y la conclusión resulta obvia: examinados los himnos de nuestros países más próximos, resulta que si nos hemos quedado sin letra es, sin duda, por no haberla obtenido en su momento, y después, no haber conseguido, y menos ahora, un “consenso” o aceptación popular sobre la más adecuada, porque tenemos para elegir, y por cierto, no vemos ninguna de las extranjeras sobre la que podamos decir que resulta más idónea. Estimo que la falta de respuesta, en nuestro caso, se debe, por una parte, a la elevación del nivel poético de las letras por encima del lenguaje coloquial del españolito medio, como ocurre, por ejemplo, con nuestro marginado Himno de Aragón. Y además, en España, se hace gala general de un notable desprecio o menosprecio de sus símbolos, bandera, escudo e himno, (salvo su usurpación partidista por parte de algunos).

En tales condiciones, la labor de poner una letra al himno nacional es una labor difícil. ¿Quién le pone el cascabel al gato para que en un Ministerio, de este u otro color, supongo que tendría que ser el de Cultura, se tomara la iniciativa de dotar de una letra al himno nacional?. Por no inventar una enésima vía, ¿no sería posible el “consensuar” las letras ya existentes, algunas muy parecidas, y con el lenguaje más próximo posible, aunque sea el de Sabina, quitando lo de “ciudadanos” o el de Pemán retocado, evitando, en cualquier caso, las referencias de género para evitar lo de “españoles y españolas” o el “alza las frentes hijos e hijas del pueblo español”?. ¿Por qué no sacarlo a concurso, con un jurado compuesto, no solo por algún académico (a lo mejor Pérez Reverte sería adecuado, si aceptase, porque le va la marcha) sino también, por gente normal, de la calle, profesionales, profesores, escritores, periodistas... en todo caso ausentes de cursis y de pedantes, incluso intentando adaptar las letras confeccionadas por los anteriores?



En todo caso, muy difícil, muy difícil, y hoy por hoy, la que más aceptación popular tendría es el “Que viva España” de Manolo Escobar...

Luisa María Gil Casorrán

¿AFECTO? COMERCIAL

Volvió a suceder. Hace no demasiados años cuando, por ejemplo, la cajera de un supermercado me comunicaba el importe de la compra realizada, previamente, lo acompañaba de la palabra “**cariño**” y, como mi idioma me gusta mucho, no sólo por su riqueza, me quedaba con la duda de si debía responder con otra parecida lindeza, como por ejemplo “**gracias reina**”, pero nunca me salió a pesar de las muchas veces que me lo propuse.

Y, resulta que, una vez más, de nuevo me la dedican. Así pues, ante conjetura que se genera en mi mente, causándome un problema al no saber contestar adecuadamente al oír esa palabra, me dispuse a buscar la definición que proporciona el diccionario de la RAE. He aquí lo que dice:

1. Inclinación de amor o buen afecto que se siente hacia alguien o algo.

2. Manifestación de cariño.

3. Añoranza, nostalgia.

4. Esmero o afición con que se hace una labor o se trata una cosa.

5. Regalo, obsequio.

Entonces:

1; No creo que lo sea. No añadiré nada más...

2: ¿Manifiesta cariño por haber comprado varios alimentos?...

3: No me pueden añorar en el supermercado, tienda, etc. porque, especialmente al primero acudo con manifiesta regularidad.

4: No siempre voy a comprar con esmero y afición, porque siempre, siempre, es por obligación.

5: ¡Si no regalo nada a la persona que me atiende!.

¡Vaya! Como las definiciones no despejan mis dudas, invoco a cualquiera que sepa interpretar esta muestra ¿**afectiva**? a que me saque de dudas de esta incertidumbre que me corroe puesto que, como persona educada, creo que debo dar una respuesta pertinente.

¡Ah! Como no quiero agradecerlo sin el dichoso vocablo, lo hago con este ramito de **anturiums**:



Aurora Alamán Guallart



BUENAS NOTICIAS

1.- España, líder en diseños y proyectos de alta velocidad ferroviaria

Nuestro país cuenta con a **segunda red más extensa del mundo** y **exporta** a los cinco continentes su tecnología de sistemas de comunicación y señalización, mantenimiento de infraestructuras y gestión del tráfico.

2. El legado de Pilar Bayona se queda en Aragón y se divulgará en el IAACC Pablo Serrano

La familia cederá los fondos al Gobierno de Aragón en las próximas semanas para que la figura de la pianista se siga dando a conocer y su obra se conserve como una unidad cultural.

3.- Fin de la epidemia de ébola

El día 14 de Enero de 2016 la Organización Mundial de la Salud (OMS) informa de que ya han pasado 42 días [el doble del período de incubación de la enfermedad] desde que el último infectado diera negativo por segunda vez en los análisis del virus en sangre. Esto significa que el país está, **por fin, libre de ébola**, lo que a su vez supone que **la epidemia ha quedado extinguida**, ya que en los otros dos países afectados se interrumpió la transmisión del virus el pasado 7 de noviembre (Sierra Leona) y el 29 de diciembre (Guinea), respectivamente.

4.- Dona un chalet a Aldeas Infantiles para que los niños tengan vacaciones

María Ángeles Carretero, oftalmóloga jubilada, lleva toda su vida dedicándose a los demás. Se ha recorrido el Mundo ofreciendo sus servicios médicos gratis en las zonas en las que no pueden costearse ese servicio.

5.- La actriz Lola Herrera, premio “Max de Honor 2016” de las Artes Escénicas que organiza la fundación SGAE

Figura clave en la historia de las Artes Escénicas, el comité organizador ha resaltado su amplia trayectoria, su dedicación y su compromiso con la profesión.

6.- España.- Hallan un tesoro romano por accidente, durante unas obras

De casualidad, un obrero que trabajaba en Sevilla, encontró **19 vasijas que contenían miles de monedas, con un peso de 600 kilos**. Algunas eran de bronce y otras estaban cubiertas de plata. Pertenecían a la era romana y datan de finales del siglo IV después de Cristo. El hallazgo tiene un valor histórico incalculable.

7.- El SAMUR saca de una parada cardiorrespiratoria a un corredor de 50 años que sufrió un infarto

El hombre estaba disputando una maratón cuando empezó a encontrarse mal. La rápida intervención de los sanitarios fue crucial. Además, continuaron con las maniobras de reanimación y consiguieron que el hombre recuperara la conciencia. El corredor fue trasladado, en principio con buen pronóstico, al Hospital Gregorio Marañón de Madrid, para proseguir con la asistencia sanitaria.

8.- Carlos Soria se adjudica el Annapurna a los 77 años

El alpinista **Carlos Soria**, abulense, ha firmado la madrugada del 1º de Mayo de 2016, la ascensión del **Annapurna (8.091 m)**, su 12º ‘ochomil’, **a la edad de 77 años**, y ya se cita con los dos últimos “ochomiles de la lista.

9.- La actriz Nùria Espert, premio “Princesa de Asturias” de las Artes 2016, en su XXXVI Edición

Ha sido elegida **entre 40 candidatos de 21 nacionalidades** propuestos para los ocho galardones